OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Obavijest Vlade Republike Poljske u vezi s Direktivom 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2016/C 239/03)

JAVNI POZIV NA PODNOŠENJE PONUDA ZA DAVANJE KONCESIJE ZA TRAŽENJE I ISTRAŽIVANJE LEŽIŠTA PRIRODNOG PLINA TE ZA VAĐENJE PRIRODNOG PLINA U PODRUČJU „BYTÓW”

ODJELJAK I.: PRAVNA OSNOVA

1. Članak 49.h stavak 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu (Službeno glasilo zakona (*Dziennik Ustaw*) 2015., oznaka 196., kako je izmijenjen)

2. Uredba Vijeća ministara od 28. srpnja 2015. o postupku nadmetanja za davanje koncesija za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika i koncesija za vađenje ugljikovodika (Službeno glasilo zakona 2015., oznaka 1171.)

3. Direktiva 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika (SL L 164, 30.6.1994., str. 3.; Posebno izdanje na poljskom jeziku: poglavlje 6., svezak 2., str. 262.)

ODJELJAK II.: SUBJEKT KOJI OBJAVLJUJE POZIV NA PODNOŠENJE PONUDA

Ime: Ministerstwo Środowiska (Ministarstvo okoliša)
Poštanska adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Varšava, Poljska
Tel.: +48 223692449, +48 223692447; Telefaks: +48 223692460
Internetska stranica: www.mos.gov.pl

ODJELJAK III.: PREDMET POSTUPKA

1. **Vrste aktivnosti za koje će se dodijeliti koncesija:**

Koncesija za traženje i istraživanje ležišta prirodnog plina i za vađenje prirodnog plina u području „Bytów”, u koncesijskim blokovima br. 47, 48, 67 i 68.

2. **Područje u kojem će se provoditi aktivnosti:**

Granice područja na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda utvrđene su linijama koje povezuju točke sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Broj točke	X (PL-1992)	Y (PL-1992)
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Broj točke	X (PL-1992)	Y (PL-1992)
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Površina vertikalne projekcije područja na koje se odnosi ovaj poziv na podnošenje ponuda iznosi 779,97 km^2.

Područje na koje se odnosi ovaj postupak nadmetanja nalazi se u sljedećim okruzima i općinama Pomeranskog vojvodstva:

Okrug Słupsk: općina Dębnica Kaszubska (0,46 % površine);

Okrug Bytów: općine Czarna Dąbrówka (13,34 %), Bytów (5,61 %), Parchowo (16,81 %) i Studzienice (2,75 %);

Okrug Kościerzyna: općine Dziemiany (3,44 %), Lipusz (10,37 %) i **Kościerzyna (24,33 %)**, grad Kościerzyna (1,54 %) i općina Stara Kiszewa (0,03 %);

Okrug Kartuzy: općine Stężyca (7,73 %), Sulęczyno (12,21 %), Sierakowice (1,37 %) i Chmielno (0,011 %).

Cilj radova koji će se obavljati u paleozoičkim formacijama jest dokumentiranje ležišta prirodnog plina i vađenje prirodnog plina u prethodno navedenom području.

3. **Rok za podnošenje ponuda, koji ne smije biti kraći od 90 dana od datuma objave obavijesti, i mjesto podnošenja ponuda:**

Ponude se moraju dostaviti u sjedište Ministarstva okoliša najkasnije do 16 sati po srednjoeuropskom vremenu (CET/CEST) na zadnji dan 91-dnevnog razdoblja koje započinje na dan nakon datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

4. **Detaljne specifikacije ponuda, uključujući kriterije za ocjenjivanje ponuda i način njihova ponderiranja, kojima se osigurava ispunjavanje uvjeta iz članka 49.k Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu od 9. lipnja 2011.:**

Ponude mogu podnijeti subjekti za koje je izdana odluka kojom se potvrđuje pozitivan ishod kvalifikacijskog postupka, u skladu s člankom 49.a stavkom 16. točkama 1. i 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu, samostalno ili u svojstvu predstavnika ako više subjekata zajednički podnosi zahtjev za davanje koncesije.

Odbor za ocjenjivanje ponuda ocijenit će primljene ponude na temelju sljedećih kriterija:

30 %: financijski kapaciteti kojima se u odgovarajućoj mjeri jamči da će se provesti aktivnosti povezane s traženjem i istraživanjem ležišta ugljikovodika i vađenjem ugljikovodika, posebno izvori i metode financiranja predviđenih aktivnosti, uključujući udio vlastitih sredstava i vanjskog financiranja;

25 %: tehnički kapaciteti za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika, posebno raspoloživost odgovarajućih tehničkih, organizacijskih, logističkih i ljudskih resursa;

20 %: opseg i hodogram predloženih geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija;

10 %: iskustvo u traženju i istraživanju ležišta ugljikovodika ili vađenju ugljikovodika uz osiguravanje sigurnog rada, zaštite zdravlja i života ljudi i životinja te zaštite okoliša;

10 %: tehnologija koja se predlaže za izvođenje geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija, primjenom inovativnih elemenata razvijenih za dotični projekt;

5 %: opseg i hodogram obveznog uzimanja uzoraka dobivenih tijekom geoloških operacija, uključujući uzimanje cilindričnih uzoraka jezgre.

Ako nakon ocjenjivanja ponuda na temelju prethodno navedenih kriterija dvije ponude ili više njih dobiju isti broj bodova, kao dodatni kriterij koji omogućuje konačni odabir između dotičnih ponuda primijenit će se iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje koju treba platiti tijekom faze traženja i istraživanja.

5. **Minimalni opseg geoloških podataka:**

Podaci o koncesiji	ime područja: Bytów lokacija: na kopnu; koncesijski blokovi br. 47, 48, 67 i 68
Vrsta ležišta	nekonvencionalna i konvencionalna ležišta prirodnog plina
Strukturne razine	kenozoik perm – mezozoik donji paleozoik pretkambrij
Naftni sustavi	I – nekonvencionalni II – konvencionalni
Matične stijene	I – muljnjak i glinjak iz silura i ordovicija II – intruzije muljnjaka i glinjaka iz kambrija te pokrovni muljnjak i glinjak iz silura i ordovicija
Ležišne stijene	I – muljnjak i glinjak iz silura i ordovicija II – pješčenjaci iz donjeg i srednjeg kambrija
Izolacijske pokrovne stijene	I – stijene iz gornjeg silura (Ludlow i Pridoli) i cehštajnski evaporiti II – muljnjak i glinjak iz silura i ordovicija te cehštajnski evaporiti
Debljina pokrovnih stijena	I – od oko 3 700 m (bušotina Bytów IG-1) do oko 4 000 m (Kościerzyna IG-1, Gapowo B-1) II – oko 4 250 m (Gapowo B-1)
Vrsta zamke	I – nekonvencionalna II – strukturna, stratigrafska
Ležišta utvrđena u blizini (PP – prirodni plin; N – nafta)	I – nema ležišta plina u škriljevcu II – nema ležišta prirodnog plina, no u navedenom su razdoblju otkrivena ležišta: Żarnowiec W (N) – otkriveno 1990.; kumulativna proizvodnja: 4 160 tona; proizvodnja u 2014.: 50 tona; rezerve: iskoristive 17 840 tona (industrijske 3 880 tona) Dębki-Żarnowiec (N, dva odvojena ležišta od 1995., za koja su ovdje navedeni agregirani podaci) – otkriveno 1977.; kumulativna proizvodnja 39 120 tona; proizvodnja u 2014.: 810 tona; rezerve: iskoristive 51 680 tona (industrijske 7 590 tona) Białogóra E (N) – otkriveno 1995.; kumulativna proizvodnja u razdoblju od 11 godina: 1 410 tona; proizvodnja u 2014.: nema; rezerve: nema (industrijske: 380 tona)
Izvršena seizmička snimanja (vlasnik)	2012.: sedam 2D snimanja profila (Indiana Investments Sp. z o. o.)
Referentne i kompenzacijske bušotine (stvarna vertikalna dubina, TVD)	referentne bušotine: Bytów IG-1 (2 569,70 m), Gapowo B-1/1A (4 299,79 m) kompenzacijske bušotine: Kościerzyna IG-1 (5 202,0 m), Lębork IG-1 (3 310,0 m)

6. **Datum početka aktivnosti:**

Aktivnosti obuhvaćene koncesijom započet će u roku od 14 dana od datuma na koji je odluka o davanju koncesije postala konačna.

7. **Uvjeti za davanje koncesije, posebno u vezi s iznosom, opsegom i načinom davanja jamstva iz članka 49.x stavka 1. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu i, ako je to opravdano, iznosom, opsegom i načinom davanja jamstva iz članka 49.x stavka 2. tog Zakona:**

Uspješni ponuditelj mora osigurati jamstvo koje obuhvaća neusklađenost ili nedostatnu usklađenost s uvjetima utvrđenima u koncesiji i financiranje zatvaranja rudarskih radova ako koncesija istekne, bude oduzeta ili postane nevažeća. To se jamstvo daje za razdoblje od datuma davanja koncesije do kraja faze traženja i istraživanja. Iznos jamstva je 100 000 PLN. Oblik i datum plaćanja jamstva uređeni su člankom 49.x stavcima 4. i 5. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu.

8. **Minimalni opseg geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija:**

Minimalni program geoloških radova predloženih za fazu traženja i istraživanja uključuje:

Trajanje prve faze: 12 mjeseci

Opseg: tumačenje i analiza arhivskih geoloških podataka

Trajanje druge faze: 12 mjeseci

Opseg: izvođenje 2D seizmičkih snimanja (100 km) ili bušenje jedne bušotine do najveće dubine od 5 000 m uz obvezno jezgrovanje prospekcijskih intervala

Trajanje treće faze: 24 mjeseca

Opseg: bušenje jedne bušotine do najveće dubine od 5 000 m uz obvezno jezgrovanje prospekcijskih intervala

Trajanje četvrte faze: 12 mjeseci

Opseg: analiza dobivenih podataka

9. **Razdoblje za koje se daje koncesija:**

Trajanje koncesije je deset godina, uključujući:

— fazu traženja i istraživanja u trajanju od pet godina, počevši od datuma na koji je dana koncesija, i

— fazu vađenja, počevši od datuma na koji je dobivena odluka o ulaganju.

10. **Posebni uvjeti za provođenje aktivnosti i za osiguranje javne sigurnosti, javnog zdravlja, zaštite okoliša i racionalnog upravljanja ležištima:**

Provedbom koncesijskog programa rada ne smiju se kršiti prava vlasnika zemljišta i ne ukida se obveza ispunjavanja zahtjeva utvrđenih zakonodavstvom, posebno Zakonom o geološkim istraživanjima i rudarstvu, te zahtjeva koji se odnose na uporabu zemljišta, zaštitu okoliša, poljoprivredna zemljišta i šume, prirodu, vode i otpad.

Tijekom ocjene nacrta odluke i paketa geoloških podataka Općina Parchowo uložila je prigovor u pogledu odabira lokacije za radove traženja i istraživanja za planiranu koncesiju unutar njezinih granica.

11. **Predložak ugovora o utvrđivanju prava na rudarenje:**

Predložak ugovora priložen je ovoj obavijesti.

12. **Informacije o iznosu naknade za utvrđivanje prava na rudarenje:**

Minimalni iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje za područje „Bytów” tijekom petogodišnjeg početnog razdoblja iznosi 165 759,22 PLN (slovima: stošezdesetpettisućasedamstopedesetidevet zlota i dvadesetidva groša) godišnje. Godišnja naknada za utvrđivanje prava na rudarenje u svrhu traženja i istraživanja minerala indeksira se u skladu s prosječnim godišnjim indeksima potrošačkih cijena, kumulativno utvrđenima za razdoblje od sklapanja ugovora do godine koja prethodi datumu plaćanja naknade, kako ih objavljuje ravnatelj Središnjeg statističkog ureda u Službenom listu Poljske (*Monitor Polski*) (članak 49.h stavak 3. točka 12. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu).

13. **Informacije o zahtjevima koje ponude trebaju ispuniti i dokumentima koje ponuditelji trebaju dostaviti:**

1. U ponudi treba navesti:

   1. ime (tvrtku) i sjedište ponuditelja;

   2. predmet ponude s opisom područja za koje se traži koncesija i utvrđivanje prava na rudarenje;

   3. razdoblje na koje se daje koncesija, trajanje faze traženja i istraživanja te datum početka aktivnosti;

   4. cilj, opseg i vrstu geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija te informacije o radovima koje treba izvršiti za postizanje predviđenog cilja i tehnologijama koje će se primijeniti;

   5. hodogram, po godinama, geoloških radova, uključujući geološke operacije, te opseg tih radova;

   6. opseg i hodogram obveznog uzimanja uzoraka dobivenih tijekom geoloških operacija, uključujući uzimanje cilindričnih uzoraka jezgre, kako je navedeno u članku 82. stavku 2. točki 2. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu;

   7. prava koja ponuditelj ima na nekretninama (području) unutar kojih će se provoditi predviđene aktivnosti ili prava za čije utvrđivanje subjekt podnosi zahtjev;

   8. popis područja obuhvaćenih programima zaštite prirode; ovaj se zahtjev ne odnosi na projekte za koje je potrebna odluka o uvjetima zaštite okoliša;

   9. način na koji će se sprečavati negativni utjecaji predviđenih aktivnosti na okoliš;

   10. opseg geoloških podataka koji su dostupni ponuditelju;

   11. iskustvo u traženju i istraživanju ležišta ugljikovodika ili vađenju ugljikovodika uz osiguravanje sigurnog rada, zaštite zdravlja i života ljudi i životinja te zaštite okoliša;

   12. tehničke kapacitete za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika, posebno raspoloživost odgovarajućih tehničkih, organizacijskih, logističkih i ljudskih resursa;

   13. financijske kapacitete kojima se u odgovarajućoj mjeri jamči da će se provesti aktivnosti povezane s traženjem i istraživanjem ležišta ugljikovodika i vađenjem ugljikovodika, posebno izvore i načine financiranja predviđenih aktivnosti, uključujući udio vlastitih sredstava i vanjskog financiranja;

   14. tehnologiju koja se predlaže za izvođenje geoloških radova, uključujući geološke operacije, ili rudarskih operacija;

   15. predloženi iznos naknade za utvrđivanje prava na rudarenje, pri čemu taj iznos ne smije biti manji od iznosa navedenog u obavijesti o pokretanju postupka nadmetanja;

   16. predloženi oblik jamstva;

   17. ako ponudu zajednički podnosi više subjekata, u njoj se mora dodatno navesti sljedeće:
      (a) imena (tvrtke) i sjedišta svih subjekata koji podnose ponudu;

      (b) predstavnik subjekata koji podnose ponudu;

      (c) postotni udio u troškovima geoloških radova, uključujući geološke operacije, predložen u sporazumu o suradnji.

2. Ponude podnesene u postupku nadmetanja trebaju ispunjavati zahtjeve i uvjete utvrđene u obavijesti o pokretanju tog postupka nadmetanja.

3. Ponudi treba priložiti sljedeće dokumente:

   1. dokaze o postojanju okolnosti opisanih u ponudi, posebno izvatke iz odgovarajućih registara;

   2. dokaz o uplati pologa;

3. presliku odluke kojom se potvrđuje pozitivan ishod kvalifikacijskog postupka u skladu s člankom 49.a stavkom 17. Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu;

4. grafičke priloge pripremljene u skladu sa zahtjevima povezanima s rudarskim kartama, na kojima su označene granice administrativne podjele države;

5. pisane izjave o stavljanju tehničkih resursa na raspolaganje subjektu koji sudjeluje u postupku nadmetanja ako se pri provedbi koncesije upotrebljavaju tehnički resursi drugih subjekata;

6. dvije preslike projektne dokumentacije za geološke operacije.

4. Ponuditelji mogu na vlastitu inicijativu u ponudi navesti dodatne informacije ili joj priložiti dodatne dokumente.

5. Dokumenti koje ponuditelji dostavljaju trebaju biti izvornici ili ovjerene preslike izvornika u skladu sa Zakonom o upravnom postupku. Ovaj se zahtjev ne odnosi na preslike dokumenata koje treba priložiti ponudi a koje je izradilo tijelo nadležno za davanje koncesije.

6. Dokumente sastavljene na stranom jeziku treba dostaviti zajedno s ovjerenim prijevodom ovlaštenog sudskog tumača na poljski jezik.

7. Ponude se dostavljaju u zapečaćenoj omotnici ili zapečaćenom paketu na kojem je naznačeno ime (tvrtka) ponuditelja i predmet postupka nadmetanja.

8. Ponude dostavljene nakon isteka roka za podnošenje ponuda vratit će se ponuditeljima neotvorene.

14. **Informacije o načinu uplate pologa, iznosu pologa i datumu plaćanja**

Ponuditelji moraju uplatiti polog u iznosu od 1 000 PLN (slovima: tisuću zlota) prije isteka roka za podnošenje ponuda.

ODJELJAK IV.: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1. **Odbor za ocjenjivanje ponuda**

Tijelo nadležno za davanje koncesije imenuje odbor za ocjenjivanje ponuda radi provođenja postupka nadmetanja i odabira najpovoljnije ponude. Sastav i poslovnik odbora utvrđeni su Uredbom Vijeća ministara od 28. srpnja 2015. o postupku nadmetanja za davanje koncesija za traženje i istraživanje ležišta ugljikovodika te vađenje ugljikovodika i koncesija za vađenje ugljikovodika (Službeno glasilo zakona 2015., oznaka 1171.). Odbor za ocjenjivanje ponuda podnosi izvješće o postupku nadmetanja na odobrenje tijelu nadležnom za davanje koncesije. Navedeno izvješće, kao i ponude i svi dokumenti povezani s postupkom nadmetanja, dostupni su na uvid drugim subjektima koji podnose ponude.

IV.2. **Dodatna objašnjenja**

U roku od sedam dana od datuma objave poziva zainteresirani subjekt može od tijela nadležnog za davanje koncesije zahtijevati dodatna objašnjenja o detaljnim specifikacijama ponude. U roku od sedam dana od primitka zahtjeva tijelo nadležno za davanje koncesije objavit će objašnjenja u Biltenu javnih informacija (*Biuletyn Informacji Publicznej*), na stranici područnog ureda koji je podređen tom tijelu.

IV.3. **Dodatne informacije**

Detaljne informacije o području obuhvaćenom postupkom nadmetanja prikupila je poljska geološka služba u dokumentu *Pakiet danych geologicznych* (Paket geoloških podataka), koji je dostupan na internetskoj stranici Ministarstva zaštite okoliša (www.mos.gov.pl) i na sljedećoj adresi:

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Odjel za geologiju i geološke koncesije)
Ministerstwo Środowiska (Ministarstvo okoliša)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Varšava, Poljska
Tel. +48 223692449; Telefaks: +48 223692460

PRILOG

UGOVOR

o utvrđivanju prava na rudarenje za traženje i istraživanje ležišta prirodnog plina te vađenje prirodnog plina u području „Bytów”

koji su u Varšavi dana ..... 2016. sklopili:

Državna riznica, koju zastupa ministar zaštite okoliša, u čije ime i za čiji račun g. Mariusz Orion Jędrysek, državni tajnik u Ministarstvu zaštite okoliša i glavni geolog Poljske, djeluje na temelju punomoći br. 5 od 27. siječnja 2016., dalje u tekstu: Državna riznica

i

XXX sa sjedištem na adresi: ..... (puna adresa) .....

dalje u tekstu: nositelj prava na rudarenje,

glasi kako slijedi:

Članak 1.

1. Državna riznica, kao isključivi vlasnik slojeva zemljine kore obuhvaćenih područjem unutar općina Dębnica Kaszubska, Czarna Dąbrówka, Parchowo, Studzienice, Dziemiany, Lipusz, Kościerzyna, Stara Kiszewa, Stężyca, Sulęczyno, Sierakowice i Chmielno, grada i općine Bytów te grada Kościerzyna u Pomeranskom vojvodstvu, čije su granice utvrđene linijama koje povezuju točke (od 1 do 16) sa sljedećim koordinatama prema koordinatnom sustavu PL-1992:

Br.	Koordinate	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

ovime utvrđuje prava na rudarenje za nositelja prava na rudarenje u prethodno opisanom području, koje je prema gore ograničeno donjom granicom značajki površinskog zemljišta, a prema dolje podinom paleozojskih formacija, pod uvjetom da nositelj prava na rudarenje dobije koncesiju za traženje i istraživanje ležišta prirodnog plina te vađenje prirodnog plina u području „Bytów” u roku od godine dana od datuma sklapanja ugovora o utvrđivanju prava na rudarenje.

2. Ako uvjet za dobivanje koncesije iz stavka 1. nije ispunjen, obveze koje proizlaze iz ugovora prestaju vrijediti.

3. U području stijenske mase navedenom u stavku 1. nositelj prava na rudarenje može:

   1. u paleozojskim formacijama provoditi aktivnosti povezane s traženjem ili istraživanjem ležišta prirodnog plina i vađenjem prirodnog plina; i

   2. u drugim dijelovima područja provoditi sve radove i aktivnosti potrebne za dobivanje pristupa paleozojskim formacijama.

4. Površina vertikalne projekcije prethodno opisanog područja iznosi 779,97 km^2.

Članak 2.

1. Ugovor o utvrđivanju prava na rudarenje stupa na snagu na datum dobivanja koncesije.

2. Prava na rudarenje utvrđuju se za razdoblje od deset godina, uključujući pet godina za fazu traženja i istraživanja te pet godina za fazu vađenja, podložno odredbama članka 9.

3. Prava na rudarenje prestaju važiti na datum isteka koncesije.

Članak 3.

1. Na temelju prava na rudarenje nositelj prava na rudarenje stječe isključivo pravo na upotrebu područja navedenog u članku 1. za traženje i istraživanje ležišta prirodnog plina te vađenje prirodnog plina u području „Bytów" kao i za provođenje svih operacija i aktivnosti potrebnih u tu svrhu unutar tog područja u skladu s važećim zakonodavstvom, a posebno sa Zakonom o geološkim istraživanjima i rudarstvu od 9. lipnja 2011. (Službeno glasilo zakona (*Dziennik Ustaw*) 2015., oznaka 196., kako je izmijenjen), dalje u tekstu: Zakon o geološkim istraživanjima i rudarstvu, i odlukama izdanim na temelju tog zakona. Tijekom faze traženja i istraživanja nositelj prava na rudarenje može gospodariti mineralima koje istražuje samo u mjeri koja je potrebna za izradu geološke i investicijske dokumentacije.

2. Nositelj prava na rudarenje obvezuje se u pisanom obliku obavijestiti Državnu riznicu o svim promjenama koje proizlaze iz promjene imena, oblika organizacije ili brojeva upisa u registar i identifikacijskih brojeva, povećanja ili smanjenja temeljnog kapitala, prijenosa koncesije na drugi subjekt prema zakonu, podnošenja zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka, proglašenja stečaja, pokretanja postupka nagodbe s vjerovnicima ili pokretanja postupka likvidacije. Državna riznica u takvim slučajevima može zahtijevati dostavljanje potrebnih objašnjenja. Obavijest se dostavlja u roku od 30 dana od dana nastupanja prethodno navedenih okolnosti.

Članak 4.

Ugovorom se ne dovode u pitanje prava trećih osoba, osobito vlasnika zemljišta, te nositelj prava na rudarenje nije izuzet od obveze ispunjavanja zahtjeva utvrđenih zakonodavstvom, a posebno onih koji se odnose na traženje i istraživanje minerala te zaštitu i upotrebu prirodnih resursa.

Članak 5.

Državna riznica zadržava pravo u području iz članka 1. stavka 1. utvrditi prava na rudarenje u svrhu provođenja aktivnosti koje nisu navedene u ugovoru, na način kojim se ne krše prava nositelja prava na rudarenje.

Članak 6.

1. Nositelj prava na rudarenje Državnoj riznici plaća sljedeću naknadu za prava na rudarenje u području navedenom u članku 1. stavku 1. tijekom pet godina faze traženja i istraživanja za svaku godinu prava na rudarenje (računa se 12 uzastopnih mjeseci):

   (a) ..... PLN (*iznos*) (*slovima:* ..... zlota) za prvu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

   (b) ..... PLN (*iznos*) (*slovima:* ..... zlota) za drugu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

(c) ..... PLN (*iznos*) (*slovima:* ..... zlota) za treću godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

(d) ..... PLN (*iznos*) (*slovima:* ..... zlota) za četvrtu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje;

(e) ..... PLN (*iznos*) (*slovima:* ..... zlota) za petu godinu prava na rudarenje, počevši od datuma stupanja na snagu ugovora, u roku od 30 dana od početka te godine prava na rudarenje,

podložno odredbama stavka 2.

2. Ako naknada za određenu godinu prava na rudarenje dospijeva između 1. siječnja i 1. ožujka, nositelj prava na rudarenje plaća naknadu do 1. ožujka. Međutim, ako naknada podliježe indeksaciji u skladu sa stavcima od 3. do 5., nositelj prava na rudarenje naknadu plaća najranije na datum na koji je objavljen indeks iz stavka 3., nakon što je uzeo u obzir taj indeks.

3. Naknada iz stavka 1. indeksira se u skladu s prosječnim godišnjim indeksima potrošačkih cijena utvrđenima za razdoblje od sklapanja ovog ugovora do godine koja prethodi datumu plaćanja naknade, kako ih objavljuje ravnatelj Središnjeg statističkog ureda u Službenom listu Poljske (*Monitor Polski*).

4. Ako datum plaćanja naknade dospijeva u istoj kalendarskoj godini u kojoj je sklopljen ugovor, naknada se ne indeksira.

5. Ako je ugovor sklopljen i stupio je na snagu u godini koja prethodi godini u kojoj dospijeva datum plaćanja naknade, naknada se ne indeksira ako ju nositelj prava na rudarenje plati do kraja kalendarske godine u kojoj je ugovor sklopljen i stupio je na snagu.

6. Ako nositelj prava na rudarenje izgubi prava na rudarenje utvrđena ovim ugovorom prije isteka roka navedenog u članku 2. stavcima 1. i 2., nositelj prava na rudarenje dužan je platiti naknadu za cijelu godinu prava na rudarenje u kojoj su ta prava izgubljena. Međutim, ako su prava na rudarenje izgubljena kao posljedica oduzimanja koncesije ili zbog razloga navedenih u članku 9. stavcima 1., 3. ili 4., nositelj prava na rudarenje plaća naknadu za cijelo razdoblje prava na rudarenje iz članka 2. stavaka 1. i 2., uzimajući u obzir indeksaciju za godinu koja prethodi raskidu ugovora. Naknada se plaća u roku od 30 dana od datuma na koji su prava na rudarenje izgubljena. Gubitak prava na rudarenje ne oslobađa nositelja prava na rudarenje obveza u pogledu zaštite okoliša povezanih s predmetom prava na rudarenje, a posebno obveza povezanih sa zaštitom ležišta.

7. Nositelj prava na rudarenje naknadu za prava na rudarenje uplaćuje na bankovni račun Ministarstva zaštite okoliša u varšavskoj podružnici Poljske narodne banke, br. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, opis plaćanja: Utvrđivanje prava na rudarenje u vezi s koncesijom za traženje i istraživanje ležišta nafte i prirodnog plina te vađenje nafte i prirodnog plina u području „Bytów".

   Datum plaćanja jest datum uplate sredstava na račun Državne riznice.

8. Naknada navedena u stavku 1. ne podliježe plaćanju poreza na robu i usluge (PDV). Ako izmjene zakonodavstva imaju za posljedicu da aktivnosti koje su predmet ovog ugovora podliježu oporezivanju, iznos naknade uvećava se za iznos utvrđenog poreza.

9. Državna riznica u pisanom obliku obavješćuje nositelja prava na rudarenje o promjeni broja računa iz stavka 7.

10. Nositelj prava na rudarenje Državnoj riznici dostavlja kopije dokaza o plaćanju naknade iz stavka 1. u roku od sedam dana od datuma plaćanja naknade za utvrđivanje prava na rudarenje.

Članak 7.

Nakon što nositelj prava na rudarenje ishodi odluku o ulaganju u kojoj se navode uvjeti za vađenje prirodnog plina, u roku od 30 dana od datuma te odluke stranke potpisuju prilog ugovoru u kojem se utvrđuju uvjeti za provedbu ugovora tijekom faze vađenja.

Članak 8.

Nositelj prava na rudarenje može ostvariti prava na rudarenje utvrđena u članku 1. stavku 1. isključivo nakon dobivanja pisane suglasnosti Državne riznice.

Članak 9.

1. Ako nositelj prava na rudarenje prekrši obveze utvrđene ugovorom, Državna riznica može, podložno odredbama stavaka 3. i 4., raskinuti ugovor s neposrednim učinkom, pri čemu nositelj prava na rudarenje nema pravo na podnošenje odštetnih zahtjeva. Međutim, ugovor se ne raskida ako je nositelj prava na rudarenje prekršio obveze iz ugovora zbog više sile.

2. Ako je ugovor raskinut zbog razloga navedenih u stavku 1., nositelj prava na rudarenje dužan je Državnoj riznici platiti ugovornu kaznu u visini od 25 % iznosa naknade za cijelo razdoblje prava na rudarenje navedeno u članku 2. stavcima 1. i 2., u skladu s indeksacijom za godinu koja prethodi godini u kojoj je ugovor raskinut.

3. Ako nositelj prava na rudarenje kasni s plaćanjem naknade više od sedam dana u odnosu na rokove navedene u članku 6. stavcima 1. ili 2., Državna riznica nositelju prava na rudarenje šalje zahtjev za plaćanje nepodmirene naknade u roku od sedam dana od primitka zahtjeva ili se, u suprotnom, ugovor raskida s neposrednim učinkom.

4. Državna riznica može raskinuti ugovor u cijelosti ili djelomično dostavom prethodne obavijesti o raskidu najmanje 30 dana ranije, koji stupa na snagu na kraju kalendarskog mjeseca, ako nositelj prava na rudarenje ne obavijesti Državnu riznicu o okolnostima iz članka 3. stavka 2. u roku od 30 dana od njihova nastupanja.

5. Nositelj prava na rudarenje obvezan je ugovorom do datuma raskida koncesije i ne može raskinuti ugovor.

6. Ugovor se raskida u pisanom obliku; u suprotnom, raskid nije valjan.

7. Stranke su suglasne da se, ako Državna riznica raskine ugovor, naknada plaćena za prava na rudarenje iz članka 6. stavka 1. ne vraća.

8. Državna riznica zadržava pravo traženja naknade štete koja je veća od iznosa ugovornih kazni prema općim uvjetima ako je iznos štete koju je pretrpjela Državna riznica veći od iznosa ugovornih kazni.

Članak 10.

U slučaju više silestranke bez odgode ulažu napore kako bi se dogovorile o daljnjem djelovanju. „Viša sila” znači neočekivani događaj koji neposredno utječe na nositelja prava na rudarenje, sprečava obavljanje aktivnosti na koje se ugovor odnosi i nije ga moguće predvidjeti ili izbjeći.

Članak 11.

Nositelj prava na rudarenje može podnijeti zahtjev za produljenje ugovora u cijelosti ili djelomično, pri čemu zahtjev mora podnijeti u pisanom obliku; u suprotnom, zahtjev nije valjan.

Članak 12.

U slučaju raskida ugovora, nositelj prava na rudarenje nema pravo na podnošenje odštetnog zahtjeva protiv Državne riznice zbog povećanja vrijednosti predmeta prava na rudarenje.

Članak 13.

Sve sporove koji proizlaze iz ugovora rješava mjesno nadležni sud na čijem se području nalazi sjedište Državne riznice.

Članak 14.

Na pitanja koja nisu uređena ugovorom primjenjuju se odredbe Zakona o geološkim istraživanjima i rudarstvu i Građanskog zakonika, a posebno one koje se odnose na zakup.

Članak 15.

Troškove sklapanja ugovora snosi nositelj prava na rudarenje.

Članak 16.

Izmjene ugovora sastavljaju se u pisanom obliku ili, u suprotnom, nisu valjane.

Članak 17.

Ugovor je sastavljen u tri istovjetna primjerka (jedan primjerak za nositelja prava na rudarenje i dva primjerka za ministra zaštite okoliša).

Državna riznica **Nositelj prava na rudarenje**